

Mansourian

TIGRAN

SONGS OF SPRING

For mixed choir a cappella

ՏԻԳՐԱՆ

ՄԱՆՍՈՒՐԻԱՆ

ԳԱՐՆԱՆ ԵՐԳԵՐ



DRAZARK MUSIC

Վաչէ Պարսումեանին

To Vatsche Barsoumian

Գարնան Երգեր

Քառաձայն խառն խումբի համար

1993

Երաժշտ.՝ ՏԻԳՐԱՆ ՄԱՆՍՈՒՐԵԱՆ
Բան.՝ ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ԹՈՒՄԱՆԵԱՆ

Songs of Spring

for Mixed Voices, SATB, a cappella

1993

Music: TIGRAN MANSOURIAN
Text: HOVHANNES TOUMANIAN

1. Արագիլ Stork

Allegretto con anima

1

mp *cresc.*

Soprano

Ա - րա - գի՛լ, րա - րով է - կար, ա - րա - գի՛լ, ա - րա

A - ra - gil, ba - rov ye - kar, a - ra

Alto

Ա - րա - գի՛լ, րա - րով է - կար, ա - րա - գի՛լ, ա - րա

A - ra - gil, ba - rov ye - kar, a - ra

Tenor

րա - րով է - կար, ա - րա - գի՛լ, ա - րա - գի՛լ, ա - րա

ba - rov ye - kar, a - ra - gil, a - ra

Bass

Ա - րա - գի՛լ, րա - րով է - կար, ա - րա - գի՛լ, ա - րա

A - ra - gil, ba - rov ye - kar, a - ra - gil, a - ra

6

f

գի՛լ, րա - րով է - կար, ա - րա - գի՛լ, ա - րա - գի՛լ, հա՛յ, ա - րա - գի՛լ, ա - րա - գի՛լ, ա - րա - գի՛լ, ա - րա - գի՛լ,

gil, ba - rov ye - kar, a - ra - gil, a - ra - gil, hay, a - ra - gil, a - ra - gil, a - ra - gil, a - ra - gil,

գի՛լ, րա - րով է - կար, ա - րա - գի՛լ, ա - րա - գի՛լ, հա՛յ, ա - րա - գի՛լ, ա - րա - գի՛լ, ա - րա - գի՛լ, ա - րա - գի՛լ, ա - րա - գի՛լ,

gil, ba - rov ye - kar, a - ra - gil, a - ra - gil, hay, a - ra - gil, a - ra - gil, a - ra - gil, a - ra - gil,

րա - րով է - կար, ա - րա - գի՛լ, ա - րա - գի՛լ, հա՛յ, ա - րա - գի՛լ, ա - րա - գի՛լ, ա - րա - գի՛լ, ա - րա - գի՛լ, ա - րա - գի՛լ,

ba - rov ye - kar, a - ra - gil, a - ra - gil, hay, a - ra - gil, a - ra - gil, a - ra - gil, a - ra - gil,

րա - րով է - կար, ա - րա - գի՛լ, ա - րա - գի՛լ, հա՛յ, ա - րա - գի՛լ, ա - րա - գի՛լ, ա - րա - գի՛լ, ա - րա - գի՛լ, ա - րա - գի՛լ,

ba - rov ye - kar, a - ra - gil, a - ra - gil, hay, a - ra - gil, a - ra - gil, a - ra - gil, a - ra - gil,

12

რუ-რუღ ბა-როვ ბე-ღარ, უ-რუ-გბ'ღ, ა-რა-გიღ, დუ მეზ გარ-ნან გუ-შან ბე-რღ, რღ-რღრ,

რუ-რუღ ბა-როვ ბე-ღარ, უ-რუ-გბ'ღ, ა-რა-გიღ, დუ მეზ გარ-ნან გუ-შან ბე-რღ, რღ-რღრ,

რუ-რუღ ბა-როვ ბე-ღარ, უ-რუ-გბ'ღ, ა-რა-გიღ, დუ მეზ გარ-ნან გუ-შან ბე-რღ, რღ-რღრ,

რუ-რუღ ბა-როვ ბე-ღარ, უ-რუ-გბ'ღ, ა-რა-გიღ, დუ მეზ გარ-ნან გუ-შან ბე-რღ, რღ-რღრ,

[illegible]

22

mp

ni - ruhu u - rir.
ou - rakh a - rir.

mp

Երբ գը- նա-ցիր,
Yerb gu - na - tsir,

mp

ni - ruhu u - rir.
ou - rakh a - rir.

mp

Ա - ru - qh'i,
A - ra - gil,

mp

Ա - ru - qh'i,
A - ra - gil,

meno f

mp

u - ru - qh'i:
a - ra - gil.

mp

Ա - ru - qh'i,
A - ra - gil,

[illegible]

34 *cresc.*

Արք գը - Ըա - ցիր,
yerb gù - na - tsir,

հա՛ փը - չե - ցից
ha pù - che - tsin
cresc.

բուք ու բո-րան,
bouk ou bo - ran,

բուք ու
bouk ou

Արք գը - Ըա - ցիր,
yerb gù - na - tsir,

հա՛ փը - չե - ցից
ha pù - che - tsin
cresc.

բուք ու բո-րան,
bouk ou bo - ran,

բուք ու
bouk ou

Արք գը - Ըա - ցիր,
yerb gù - na - tsir,

հա՛ փը - չե - ցից
ha pù - che - tsin
cresc.

բուք ու բո-րան,
bouk ou bo - ran,

բուք ու
bouk ou

Արք գը - Ըա - ցիր,
yerb gù - na - tsir, -

գը - Ըա - ցիր,
gù - na - tsir,

հա՛ փը - չե - ցից
ha pù - che - tsin

բուք ու բո-րան,
bouk ou bo - ran,

բուք ու
bouk ou

[illegible]

44 *mf* *dim.*

ծա-ղիկ - Գե - ռը *mf* ա - մեն տա-րան տա - րան, տա - րան

tza-ghik - ne - rù a - men ta - ran ta - ran, ta - ran

dim.

տա - րան, տա - րան, տա - րան

ta - ran, ta - ran, ta - ran

50 *gliss.* *mp* *dim.*

րան: ran. *gliss.* րան: ran. *mp* *dim.*

ծա-ղիկ - Գե - ռը *mp* ա - մեն տա-րան տա - րան, տա - րան

tza-ghik - ne - rù a - men ta - ran ta - ran, ta - ran

dim.

տա - րան, տա - րան, տա - րան

ta - ran, ta - ran, ta - ran

57 *p* *pp* *Echo*

տա - րան: ran. *gliss.* *p* *pp*

ա - րա-գիլ, *p* *pp*

A - ra - gil, *p* *pp*

ա - րա-գիլ, *p* *pp*

A - ra - gil, *p* *pp*

ա - րա-գիլ, *p* *pp*

A - ra - gil, *p* *pp*

64

mf

cresc.

Ա - րա - գի՛լ, քա - րով ե - կար, հա՛յ, ա - րա - գի՛լ, քա - րով ե - կար, ա - րա - գի՛լ, *cresc.*
 A - ra - gil, ba - rov ye - kar, hay, a - ra - gil, ba - rov ye - kar, a - ra - gil, *cresc.*

mf

Ա - րա - գի՛լ, քա - րով ե - կար, հա՛յ, ա - րա - գի՛լ, քա - րով ե - կար, ա - րա - գի՛լ, *cresc.*
 A - ra - gil, ba - rov ye - kar, hay, a - ra - gil, ba - rov ye - kar, a - ra - gil, *cresc.*

mf

Ա - րա - գի՛լ, քա - րով ե - կար, հա՛յ, ա - րա - գի՛լ, քա - րով ե - կար, ա - րա - գի՛լ, *cresc.*
 A - ra - gil, ba - rov ye - kar, hay, a - ra - gil, ba - rov ye - kar, a - ra - gil, *cresc.*

69

f

գի՛լ, քա - րով ե - կար, ա - րա - գի՛լ, ա - րա - գի՛լ, քու - ցող շի - ցող, է՛ն հի՛ն ծա - րի՛ն,
 gil, ba - rov ye - kar, a - ra - gil, a - ra - gil, bou - nùt shi - nir en hin tza - rin,

f

գի՛լ, քա - րով ե - կար, ա - րա - գի՛լ, ա - րա - գի՛լ, քու - ցող շի - ցող, է՛ն հի՛ն ծա - րի՛ն,
 gil, ba - rov ye - kar, a - ra - gil, a - ra - gil, bou - nùt shi - nir en hin tza - rin,

f

քա - րով ե - կար, ա - րա - գի՛լ, ա - րա - գի՛լ, քու - ցող շի - ցող, է՛ն հի՛ն ծա - րի՛ն,
 ba - rov ye - kar, a - ra - gil, a - ra - gil, bou - nùt shi - nir en hin tza - rin,

f

քա - րով ե - կար, ա - րա - գի՛լ, ա - րա - գի՛լ, քու - ցող շի - ցող, է՛ն հի՛ն ծա - րի՛ն,
 ba - rov ye - kar, a - ra - gil, a - ra - gil, bou - nùt shi - nir en hin tza - rin,

74

mf

ա - րա - գի՛լ, մե՛զ մօտ մա՛ն, ամ - քողջ տա - րի՛ն,
 a - ra - gil, mez mot mù - na am - boghch ta - rin.

mf

ա - րա - գի՛լ, մե՛զ մօտ մա՛ն, ամ - քողջ տա - րի՛ն,
 a - ra - gil, mez mot mù - na am - boghch ta - rin.

mf

ա - րա - գի՛լ, մե՛զ մօտ մա՛ն, ամ - քողջ տա - րի՛ն, *mp*
 a - ra - gil, mez mot mù - na am - boghch ta - rin.

mp

ա - րա - գի՛լ, մե՛զ մօտ մա՛ն, ամ - քողջ տա - րի՛ն,
 a - ra - gil, mez mot mù - na am - boghch ta - rin.

mf

Ukq voun uk - wa' am - boghch unu - rhg: Uu - wa':
 Mez mot mu - na am - boghch ta - rin. Mu - na,

p

U A - ru qhi: U - ru - qhi:
 A - ra - gil. A - ra - gil.

p

U A - ru qhi: U - ru - qhi:
 A - ra - gil. A - ra - gil.

p

U A - ru qhi: U - ru - qhi:
 A - ra - gil. A - ra - gil.

2

Ուլունք Beads

Andante, dolente
mf

1

Soprano

Գա-րու - ճը ե - կաւ ամ-պե-րով, ամ-պե - ըր ե - կան անձ-րե-ւով,
Ga-rou - nù ye - kav am-pe-rov, am-pe - rù ye - kan ants-re-vov;

Alto

Անձ-րե - լը
Ants-re - vù

6

mf

Անձ-րե - լը տա-նեմ ար-տին տամ, ար - տը ինձ ցո - թեմ տայ- ծո-րե - ճը տա - նեմ ջա-ղա-ցից
Ants-re - vù ta - nem ar - tin tam, ar - tù indz tso - ren ta; Tso-re - nù ta - nem ja-gha-tsin

տա - նեմ ար-տին տամ, ար - տը ինձ ցո - թեմ տայ-
ta - nem ar - tin tam, ar - tù indz tso - ren ta;

Անձ-րե - լը տա-նեմ ար-տին տամ, ար - տը ինձ ցո - թեմ տայ-
Ants-re - vù ta - nem ar - tin tam, ar - tù indz tso - ren ta;

Անձ-րե - լը տա-նեմ ար-տին տամ, ար - տը ինձ ցո - թեմ տայ-
Ants-re - vù ta - nem ar - tin tam, ar - tù indz tso - ren ta;

12

տամ, ջա - ղա - ցի ինձ ա - լիւր տայ-
tam, ja - gha-tsù indz al-your ta;

Ա - լիւ - ըր տա-նեմ տաշ-տին տամ,
Al-you-rù ta - nem tash-tin tam,

տա - նեմ տաշ-տին տամ,
ta - nem tash-tin tam,

Ա - լիւ - ըր տա-նեմ տաշ-տին տամ,
Al-you-rù ta - nem tash-tin tam,

Ա - լիւ - ըր տա-նեմ տաշ-տին տամ,
Al-you-rù ta - nem tash-tin tam,

տաշ - տը ինձ խը - մոր տաշ.
tash - tù indz khù - mor ta;

Ḳu -	gn	nuu -	Ḡuḡ	pn -	ḡḡ	nuuḡ,	pn -	ḡḡ	ḡḡḡ	ni -	ḡḡḡ	nuuḡ,	ni
Ha -	tsù	ta -	nem	bo -	shin	tam.	bo -	shen	indz	ou -	lounk	ta,	ou

lounk	lounk
lounk	lounk

34

ðk - ðh',
tze - tzi,

mf

Su - Ghg Ta - nits

pñ - 2h,
kù - shi

ñnpu u - Gh:
tours a - ni.

mf

Su - Ghg Ta - nits

pñ - 2h,
kù - shi

ñnpu u - Gh:
tours a - ni.

mf

Su - Ghg Ta - nits

pñ - 2h,
kù - shi

ñnpu u - Gh:
tours a - ni.

39

Su - Ghg Ta - nits

pñ - 2h,
kù - shi

ñnpu u - Gh:
tours a - ni.

mf

Su - Ghg Ta - nits

pñ - 2h,
kù - shi

ñnpu u - Gh:
tours a - ni.

p

Su - Ghg Ta - nits

pñ - 2h,
kù - shi

ñnpu u - Gh:
tours a - ni.

p

Su - Ghg Ta - nits

pñ - 2h,
kù - shi

ñnpu u - Gh:
tours a - ni.

p

Su - Ghg Ta - nits

pñ - 2h,
kù - shi

ñnpu u - Gh:
tours a - ni.

3
ԺԱՆՈՒԿՆԵՐ
Sparrows

[illegible]

19

f *mf*

կը - նա - ցայ կù - րա - տա կը - նա - ցայ տա ա - նայ քար վեր ա - նայ
 կù - րա - տա կù - րա - տա ա - նայ քար ver a - րա
 կù - րա - տա քար վեր ա - նայ քար - կե - լու հա - մար,
 կù - րա - տա քար ver a - րա քար - կե - լու հա - մար,

25

քար - կե - լու հա - մար, քար - կե - լու հա - մար, դա - սաբ - Եր դա - Գալ քե - րի
 zar - ke - lou ha - mar, zar - ke - lou ha - mar, gha - sab - ner da - nak be - rin
 կը - նա - ցայ քար վեր ա - նայ քար - կե - լու հա - մար, դա - սաբ - Եր դա - Գալ քե - րի
 կù - րա - տա քար ver a - րա քար - ke - lou ha - mar, gha - sab - ner da - nak be - rin
 կը - նա - ցայ քար վեր ա - նայ կը - նա - ցայ քար - կե - լու հա - մար, դա - սաբ - Եր դա - Գալ քե - րի
 կù - րա - տա քար ver a - րա քար - ke - lou ha - mar, gha - sab - ner da - nak be - rin,
 կը - նա - ցայ քար վեր ա - նայ կը - նա - ցայ քար - կե - լու հա - մար, դա - սաբ - Եր դա - Գալ քե - րի
 կù - րա - տա քար zar - ke - lou ha - mar, gha - sab - ner mor

31

մոր - քե - լու հա - մար, դա - սաբ - Եր դա - Գալ քե - րի քե - րի մոր - քե - լու հա - մար,
 mor - te - lou ha - mar, gha - sab - ner da - nak be - rin, be - rin mor - te - lou ha - mar,
 մոր - քե - լու հա - մար, դա - սաբ - Եր դա - Գալ քե - րի մոր - քե - լու հա - մար,
 mor - te - lou ha - mar, gha - sab - ner da - nak be - rin, mor - te - lou ha - mar,
 քե - րի մոր - քե - լու հա - մար, դա - սաբ - Եր դա - Գալ քե - րի մոր - քե - լու հա - մար,
 be - rin mor - te - lou ha - mar, gha - sab - ner mor - te - lou ha - mar,
 քե - լու հա - մար, դա - սաբ - Եր մոր - քե - լու հա - մար,
 te - lou ha - mar, gha - sab - ner mor - te - lou ha - mar,

տէր-տէր-Ներ խա
ter - ter - ner kha

չով ե-կան
chov ye-kan

q n l t - l w G
z o v y e - k a n

Խ - շարդ - ներ Խա - զով Է - կան գո - վե - լու Քա - մար,
 a - shough - ner sa - zov ye - kan go - ve - lou ha - mar,

Senza metrum Molto adagio

Այ, յընջ-ghou-kik, յընջ-ghou-kik,

կար - միր տո - տիկ, սիպ - տակ տո - թիկ, ու - տեն կու - տիկ, խը - մեն ջը - թիկ, առ - ի իզ - թիկ, պըս - տիկ - մըս - տիկ,
kar - mir to - tik, sip - tak po - rik, ou - ten kou - tik, khù - men jù - rik ar - vi yez - rik, pùs - tik - mùs - tik.

80

f

Կոտ ու կէս կո - թեկ ու - Գեմ կոտ ու կէս, դա - սաք - Գեր, աղ - ջիկ - Գեր,
Kot ou kes ko - rek ou - nem, kot ou kes, gha - sap - ner, agh - chik - ner,

f

Կոտ ու կէս կո - թեկ ու - Գեմ կոտ ու կէս, դա - սաք - Գեր, աղ - ջիկ
Kot ou kes ko - rek ou - nem, kot ou kes, gha - sap - ner, agh - chik

f

դա - սաք - Գեր,
gha - sap - ner,

f

դա - սաք
gha - sap

86

սա - ռաւ - Գեր, դուռ - դուռ - կից, տէր - տէր - Գեր է - կաճ, է - կաճ,
pa - rav - ner, dour - dūr - kits, ter - ter - ner ye - kan, ye - kan,

Գեր, սա - ռաւ - Գեր, դուռ - դուռ - կից, տէր - տէր - Գեր է - կաճ, է - կաճ,
ner, pa - rav - ner, dour - dūr - kits, ter - ter - ner ye - kan, ye - kan,

աղ - ջիկ - Գեր, սա - ռաւ - Գեր, դուռ - դուռ - կից, տէր - տէր - Գեր է - կաճ, է - կաճ,
agh - chik - ner, pa - rav - ner, dour - dūr - kits, ter - ter - ner ye - kan, ye - kan,

Գեր, աղ - ջիկ - Գեր, սա - ռաւ - Գեր, դուռ - դուռ - կից, տէր - տէր - Գեր է - կաճ, է - կաճ,
ner, agh - chik - ner, pa - rav - ner, dour - dūr - kits, ter - ter - ner ye - kan, ye - kan,

91

ա - շուղ - Գեր է - կաճ, է - կաճ, ա՛յ ճըճճ - դու - կիկ, կար - միր տո - տիկ, սիպ - տակ փո - թիկ, ու - տեճ կու - տիկ,
a - shough - ner ye - kan, ye - kan, Ay jùnj - ghoul - kik, kar - mir to - tik, sip - tak po - rik, ou - ten kou - tik,

ա - շուղ - Գեր է - կաճ, է - կաճ, ա՛յ ճըճճ - դու - կիկ, կար - միր տո - տիկ, սիպ - տակ փո - թիկ, ու - տեճ կու - տիկ,
a - shough - ner ye - kan, ye - kan, Ay jùnj - ghoul - kik, kar - mir to - tik, sip - tak po - rik, ou - ten kou - tik,

ա - շուղ - Գեր է - կաճ, է - կաճ, ա՛յ ճըճճ - դու - կիկ, կար - միր տո - տիկ, սիպ - տակ փո - թիկ, ու - տեճ կու - տիկ,
a - shough - ner ye - kan, ye - kan, Ay jùnj - ghoul - kik, kar - mir to - tik, sip - tak po - rik, ou - ten kou - tik,

ա - շուղ - Գեր է - կաճ, է - կաճ, ա՛յ ճըճճ - դու - կիկ, կար - միր տո - տիկ, սիպ - տակ փո - թիկ, ու - տեճ կու - տիկ,
a - shough - ner ye - kan, ye - kan, Ay jùnj - ghoul - kik, kar - mir to - tik, sip - tak po - rik, ou - ten kou - tik,

97

The musical score consists of four staves. The first two staves are vocal parts, likely Soprano and Alto, both starting with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The third staff is a piano accompaniment part, starting with a bass clef and a key signature of one flat. The fourth staff is another vocal part, likely Tenor or Bass, also starting with a bass clef and a key signature of one flat. The lyrics are written below each staff, aligned with the notes. The music features various note values including quarter, eighth, and sixteenth notes, as well as rests.

ჟღ - ძეგ ჯღ - რიკ, ან - იხ ბყ - რიკ, ყრუ - თილ - შრუ - თილ, ყრუ - თილ - შრუ
khù - men jù - rik, ar - vi yez - rik, püs - tik - müs - tik, püs - tik - müs

ჟღ - ძეგ ჯღ - რიკ, ან - იხ ბყ - რიკ, ყრუ - თილ - შრუ - თილ, ყრუ - თილ - შრუ
khù - men jù - rik, ar - vi yez - rik, püs - tik - müs - tik, püs - tik - müs

ლი - თილ, ჟღ - ძეგ ჯღ - რიკ, ან - იხ ბყ - რიკ, ყრუ - თილ - შრუ - თილ, ყრუ - თილ - შრუ
kou - tik, khù - men jù - rik, ar - vi yez - rik, püs - tik - müs - tik, püs - tik - müs

ლი - თილ, ჟღ - ძეგ ჯღ - რიკ, ან - იხ ბყ - რიკ, ყრუ - თილ - შრუ - თილ, ყრუ - თილ - შრუ
kou - tik, khù - men jù - rik, ar - vi yez - rik, püs - tik - müs - tik, püs - tik - müs

103

տիկ,
 tik,

տիկ,
 tik,

տիկ,
 tik,

տիկ,
 tik,

p
 փախ - չեն եր-թան ման գա - լու փա
 pakh - chen yer - tan man ga - lou ha

p
 փախ - չեն եր-թան ման գա - լու փա
 pakh - chen yer - tan man ga - lou ha

p
 փախ - չեն եր-թան ման գա - լու փա
 pakh - chen yer - tan man ga - lou ha

p
 փախ - չեն եր-թան ման գա - լու փա
 pakh - chen yer - tan man ga - lou ha

111

mp *pp*

մար, mar, ցա, man ga - loo հա - մար: ha - mar.

mp *pp*

մար, mar, ցա, man ga - loo հա - մար: ha - mar.

mp *pp*

մար, mar, ցա, man ga - loo հա - մար: ha - mar.

մար, mar, ցա, man ga - loo հա - մար: ha - mar.

Կոյր աշուղը The Blind Bard

Tranquillo, cantando

1 *mp*

Soprano

Կոյր ա - շու - ղը մի տան բա - կում
Kouyr a - shou - ghù mi tan ba - koun

5

S. *mp*
կ - կել ցըս-տել' երգ է եր-գում.
ye - kel nùs - tel yerg e yer-goum;

A.
Կոյր ա - շու - ղը կ - կել ցըս-տել' երգ է եր-գում.
Kouyr a - shou - ghù ye - kel nùs - tel yerg e yer-goum;

11

S. *p*
եր - գում է ու սա-զին տա լի էս - պէս տը - խոր ու սըր - տա - լի.
yer - goum e ou sa - zin ta li en - pes tù - khour ou sùr - ta - li.

A. *p*
եր - գում է ու սա-զին տա լի էս - պէս տը - խոր ու սըր - տա - լի.
yer - goum e ou sa - zin ta li en - pes tù - khour ou sùr - ta - li.

T. *p*
եր - գում է ու սա-զին տա լի էս - պէս տը - խոր ու սըր - տա - լի.
yer - goum e ou sa - zin ta li en - pes tù - khour ou sùr - ta - li.

B. *p*
եր - գում է ու սա-զին տա լի էս - պէս տը - խոր ու սըր - տա - լի.
yer - goum e ou sa - zin ta li en - pes tù - khour ou sùr - ta - li.

16 *p* *espressivo*

S. *poco sfp* *sempre simile*

A. *p* *sempre simile*

T. *poco sfp* *sempre simile*

B. *poco sfp* *sempre simile*

՛՛, "Ey! պա-րոն-հեր, եր-հէ-կ ճը-րան, եր-հէ-կ ճը-րան,
pa - ron - ner, yer - nek nù - ran, yer - nek nù - ran,

դամմ... (նգալից) դամմ... դամմ... դամմ... դամմ...
dumm... (nasal) dumm... dumm... dumm... dumm...

՛՛, ey! ՛՛, ey! ՛՛, ey! ՛՛, ey! ՛՛, ey!

դամմ... (նգալից) դամմ... դամմ... դամմ... դամմ...
dumm... (nasal) dumm... dumm... dumm... dumm...

21

S. ով տես-նում է ա-մեն օր կա-պոյտ կա-մար, ա-րե-ի լոյս, մ ե-րե-սը
ov tes - noum e a - men or ka - pouyt ka - mar, a - re - vi louys, ou ye - re - sù

A. դամմ... դամմ... ՛՛, ey! *poco sfp* (sempre simile) ՛՛, ey! ՛՛, ey!

T. ՛՛, ey! ՛՛, ey! ՛՛, ey! դամմ... (նգալից) դամմ... դամմ...
ey! ey! ey! dumm... (nasal) dumm... dumm...

B. դամմ... դամմ... դամմ... դամմ... դամմ... դամմ...
dumm... dumm... dumm... dumm... dumm... dumm...

27 *p*

S. ի-րեն մօրս: եր
i - ren mor." Yer

A. ՛՛, ey! ՛՛, ey! ՛՛, ey! ՛՛, ey! ՛՛, ey! եր
ey! ey! ey! ey! ey! Yer

T. դամմ... դամմ... դամմ... դամմ... եր
dumm... dumm... dumm... dumm... Yer

B. դամմ... դամմ... դամմ... դամմ... դամմ... եր
dumm... dumm... dumm... dumm... dumm... Yer

33

S. *f* *p*
 qmuf t ni uua-qhG uuu - ih ugr-junip, ugr junip ni ugr-uua- ih, ugr- uua- ih:
 goun e ou sa- zin ta - li tũ- khour tũ- khour ou sũr- ta - li, sũr- ta - li.

A. *f* *p*
 qmuf t ni uua-qhG uuu - ih ugr-junip, ugr junip ni ugr-uua- ih, ugr- uua- ih:
 goun e ou sa- zin ta - li tũ- khour tũ- khour ou sũr- ta - li, sũr- ta - li.

T. *f* *p*
 qmuf t ni uua-qhG uuu - ih ugr-junip, ugr junip ni ugr-uua- ih, ugr- uua- ih:
 goun e ou sa- zin ta - li tũ- khour tũ- khour ou sũr- ta - li, sũr- ta - li.

B. *f* *p*
 qmuf t ni uua-qhG uuu - ih ugr-junip, ugr junip ni ugr-uua- ih, ugr- uua- ih:
 goun e ou sa- zin ta - li tũ- khour tũ- khour ou sũr- ta - li, sũr- ta - li.

39 *mp*

S. Kouyr a - shou - ghũ mi tan ba - koun

43

S. *p*
 u - kũl ġru- uũl' ĩrq t ĩr- qmuf.
 ye - kel nũs - tel yerg e yer- goun,

A. *p*
 Kouyr a - shou - ghũ u - kũl ġru- uũl' ĩrq t ĩr- qmuf.
 ye - kel nũs - tel yerg e yer- goun,

49 *p*

S. *p*
 ĩrq t ĩr - qmuf:
 yerg e yer - goun.

A. *p*
 ĩrq t ĩr - qmuf:
 yerg e yer - goun.

5 Կանաչ ախպեր Blooming Youth

1 Moderato gioviale *f*

Soprano

Alto

Tenor

Bass

Է՛յ կա - նանչ ախ - պեր,
Ey! ka - nanch akh - ber,

Է՛յ ախ - պեր,
ey! akh - ber,

Է՛յ ճա - նանչ ախ - պեր,
ey! dja nanch akh - ber,

Է՛յ ախ - պեր,
ey! akh - ber,

Է՛յ ախ - պեր,
ey! akh - ber,

Է՛յ ճա - նանչ ախ - պեր,
ey! dja nanch akh - ber,

Է՛յ ախ - պեր,
ey! akh - ber,

5 *mp cresc.* *f*

Է՛յ կա - նանչ, Է՛յ ճա - նանչ, Է՛յ կա - նանչ ախ - պեր, Է՛յ կա - նանչ ախ - պեր, Է՛յ ճա - նանչ ախ - պեր, Է՛յ ճա - նանչ ախ - պեր,
ey! ka - nanch ey! dja - nanch, ey! ka - nanch akh - ber, ey! ka - nanch akh - ber, ey! dja - nanch akh - ber,

mp cresc. *f*

Է՛յ Է՛յ Է՛յ ախ - պեր, Է՛յ ախ - պեր, Է՛յ ախ - պեր,
ey! ey! ey! ey! ey! ey! ey! akh - ber, ey! akh - ber, ey! akh - ber,

mp cresc. *f*

Է՛յ կա - նանչ, Է՛յ ճա - նանչ, Է՛յ կա - նանչ ախ - պեր, Է՛յ ախ - պեր, Է՛յ ախ - պեր,
ey! ka - nanch ey! dja - nanch, ey! ka - nanch akh - ber, ey! ey! ey! ey! ey! ey! akh - ber, ey! akh - ber,

mp cresc. *f*

Է՛յ Է՛յ Է՛յ ախ - պեր, Է՛յ կա - նանչ, Է՛յ ճա - նանչ,
ey! ey! ey! ey! ey! ey! ey! akh - ber, ey! ka - nanch, ey! dja - nanch,

15

18

19

cresc.

կար - կա - չուն վը - տակ,
kar - ka - choun vù - dak,

եր - կինք կա - պու - տակ,
yer - kink ka - pou - tak,

խա - տու - տիկ հաւ - քեր,
kha - tou - tik hav - ker,

զը - ըն - գաճ եր - գեր,
zù - rùn - gan yer - ger,

cresc.

կար - կա - չուն վը - տակ,
kar - ka - choun vù - dak,

եր - կինք կա - պու - տակ,
yer - kink ka - pou - tak,

խա - տու - տիկ հաւ - քեր,
kha - tou - tik hav - ker,

զը - ըն - գաճ եր - գեր,
zù - rùn - gan yer - ger,

cresc.

կար - կա - չուն վը - տակ,
kar - ka - choun vù - dak,

եր - կինք կա - պու - տակ,
yer - kink ka - pou - tak,

խա - տու - տիկ հաւ - քեր,
kha - tou - tik hav - ker,

զը - ըն - գաճ եր - գեր,
zù - rùn - gan yer - ger,

cresc.

կար - կա - չուն վը - տակ,
kar - ka - choun vù - dak,

եր - կինք կա - պու - տակ,
yer - kink ka - pou - tak,

խա - տու - տիկ հաւ - քեր,
kha - tou - tik hav - ker,

զը - ըն - գաճ եր - գեր,
zù - rùn - gan yer - ger,

23

ծիլ ծա - ղիկ ու խոտ, կար - կա - չու՜ն վը - տակ, եր - կի՛նք կա - պու - տակ, խա - տու - տիկ հա - րե՛ր,
 tzil tza - ghik ou khot, kar - ka - choun vù - dak, yer - kink ka - pou - tak, kha - tou - tik hav - ker,

ծիլ ծա - ղիկ ու խոտ, կար - կա - չու՜ն վը - տակ, եր - կի՛նք կա - պու - տակ, խա - տու - տիկ հա - րե՛ր,
 tzil tza - ghik ou khot, kar - ka - choun vù - dak, yer - kink ka - pou - tak, kha - tou - tik hav - ker,

ծիլ ծա - ղիկ ու խոտ, կար - կա - չու՜ն վը - տակ, եր - կի՛նք կա - պու - տակ, խա - տու - տիկ հա - րե՛ր,
 tzil tza - ghik ou khot, kar - ka - choun vù - dak, yer - kink ka - pou - tak, kha - tou - tik hav - ker,

27

զը - րը՛ն - գա՛ն եր - գե՛ր, գա՛ն - նե - րի մա - յի՛ն, գա՛ն - նե - րի մա - յի՛ն, խա՛ղ ու - րա - խո՛ւ-տիո՛ւն,
 zù - rùn - gan yer - ger, gar - ne - ri ma - youn, gar - ne - ri ma - youn, khagh ou - ra - khou-tiou,

զը - րը՛ն - գա՛ն եր - գե՛ր, գա՛ն - նե - րի մա - յի՛ն, գա՛ն - նե - րի մա - յի՛ն, խա՛ղ ու - րա - խո՛ւ-տիո՛ւն,
 zù - rùn - gan yer - ger, gar - ne - ri ma - youn, gar - ne - ri ma - youn, khagh ou - ra - khou-tiou,

զը - րը՛ն - գա՛ն եր - գե՛ր, գա՛ն - նե - րի մա - յի՛ն, գա՛ն - նե - րի մա - յի՛ն, խա՛ղ ու - րա - խո՛ւ-տիո՛ւն,
 zù - rùn - gan yer - ger, gar - ne - ri ma - youn, gar - ne - ri ma - youn, khagh ou - ra - khou-tiou,

31

է՛յ ey! խա՛ղ ու - րա - խո՛ւ-տիո՛ւն, է՛յ ey! է՛յ ey! մա - յի՛ն, է՛յ ey!
 ey! khagh ou - ra - khou-tiou, ey! ey! ma - youn, ey!

է՛յ ey! խա՛ղ ու - րա - խո՛ւ-տիո՛ւն, է՛յ ey! է՛յ ey! մա - յի՛ն, է՛յ ey!
 ey! khagh ou - ra - khou-tiou, ey! ey! ma - youn, ey!

է՛յ ey! խա՛ղ ու - րա - խո՛ւ-տիո՛ւն, է՛յ ey! է՛յ ey! մա - յի՛ն, է՛յ ey!
 ey! khagh ou - ra - khou-tiou, ey! ey! ma - youn, ey!

է՛յ ey! խա՛ղ ու - րա - խո՛ւ-տիո՛ւն, է՛յ ey! է՛յ ey! մա - յի՛ն, է՛յ ey!
 ey! khagh ou - ra - khou-tiou, ey! ey! ma - youn, ey!

Tempo primo

37

dim. *mf*

է՛յ! *dim.* *mf* Լա - Գաճ *mf* ախ - պէր, Է՛յ! Ըա - Գաճ ախ - պէր, Է՛յ! Լա - Գաճ ախ - պէր,
 ey! *dim.* *mf* ka - nanch akh - ber, ey! dja - nanch akh - ber, ey! ka - nanch akh - ber,

Է՛յ! *dim.* Լա - Գաճ ախ - պէր, Է՛յ! Ըա - Գաճ ախ - պէր,
 ey! *dim.* *mf* ka - nanch akh - ber, ey! dja - nanch akh - ber,

Է՛յ! *dim.* Լա - Գաճ ախ - պէր, Է՛յ! Ըա - Գաճ ախ - պէր,
 ey! *dim.* *mf* ka - nanch akh - ber, ey! dja - nanch akh - ber,

Է՛յ! Լա - Գաճ ախ - պէր, Է՛յ! Ըա - Գաճ ախ - պէր,
 ey! ka - nanch akh - ber, ey! dja - nanch akh - ber,

41

mf *p*

Է՛յ! Ըա - Գաճ ախ - պէր, Է՛յ! ախ - պէր:
 ey! dja - nanch akh - ber, ey! akh - ber.

ախ - պէր, ախ - պէր,
 akh - ber, akh - ber,

ախ - պէր, ախ - պէր:
 akh - ber, akh - ber.

ախ - պէր, ախ - պէր:
 akh - ber, akh - ber.

ախ - պէր, ախ - պէր:
 akh - ber, akh - ber.

ախ - պէր, ախ - պէր:
 akh - ber, akh - ber.

6 Հովի Բրաժեշտը Shepherd's Farewell

Tranquillo, cantando

mp

1

Soprano

Tenor

Մը - Գաք քա-րով,
Mù - nak ba - rov,
դո՛ւք,
douk,
ա - րօւն -
a - rot -
Գեր սի - րուճ,
ner si - roun,
ա - մառն անց-կա-ցաւ,
a - marn ants - ka - tsav,

Մը - Գաք քա-րով,
Mù - nak ba - rov,
ա - րօւն - Գեր սի - րուճ,
a - rot - ner si - roun,

5

S.

A.

T.

B.

հօւն
hotn
իջ - Գուժ է
ij - noum e
տուն:
toun.
Մենք ետ կը գաճք
Menk yet kù gank
Մենք ետ կը գաճք
Menk yet kù gank
ա - մառն անց - կա - ցաւ,
a - marn ants - ka - tsav,
հօւն
hotn
իջ - Գուժ է
ij - noum e
տուն:
toun.

9

S.

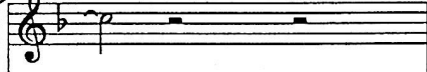
A.

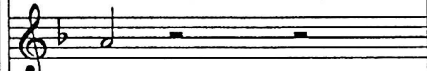
T.

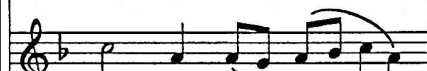
B.

ձեզ ան - րեկ գա -
dzez no - rek ga -
րուճ - քիճ, երբ գարթ -
roun - kin, yerb zart -
նեն ու - րախ եր -
nen ou - rakh yer -
գե - րը կըր - կիճ,
ge - rù kùr - kin,
ձեզ ան - րեկ գա -
dzez no - rek ga -
րուճ - քիճ,
roun - kin,
երբ -
yer -
գե - րը կըր
ge - rù kùr
ան - րեկ գա -
no - rek ga -
րուճ - քիճ, երբ գարթ -
roun - kin, yerb zart -
նեն ու - րախ եր -
nen ou - rakh yer -
գե - րը կըր
ge - rù kùr
երբ
yerb
գարթ - Գեճ
zart - nen
ու - րախ եր -
ou - rakh yer -
գե - րը կըր
ge - rù kùr

13

S. 

A. 

T. 

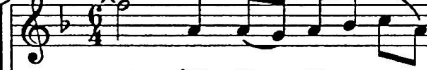
B. 

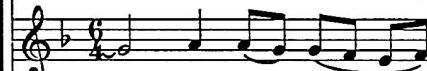
lyhē, kin, qnōq - iēnē lyū - ōw - znōl,
ka - na - chov zouk - ven ka - na - chov,

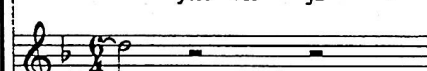
lyhē, ērrē nē ōw - nē - rē qnōq - iēnē lyū - ōw - znōl,
kin, yerb vor sa - re - rē zouk - ven ka - na - chov,

lyhē, ērrē nē ōw - nē - rē qnōq - iēnē lyū - ōw - znōl,
kin, yerb vor sa - re - rē zouk - ven ka - na - chov,

17

S. 

A. 

T. 

B. 

ērrē nē jū - nē - rē ūw - qēnē lyār - lyū - znōl:
yerb vor jū - re - rē va - zen kar - ka - chov.

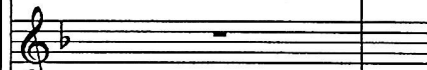
ērrē nē jū - nē - rē ūw - qēnē lyār - lyū - znōl:
yerb vor jū - re - rē va - zen kar - ka - chov.

lyār - lyū - znōl ūw - qēnē:
kar - ka - chov va - zen.

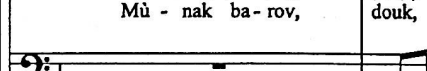
ūw - qēnē lyār - lyū - znōl:
va - zen kar - ka - chov.

21

S. 

A. 

T. 

B. 

mp
Ūn - ōw pū - rōl, nē'ē, ū - rōn - ēnē ūh - rōnē, ū - mānē ūnē - lyū - gū,
Mū - nak ba - rov, douk, a - rot - ner si - roun, a - marn ants - ka - tsav,

Ūn - ōw pū - rōl, ū - rōn - ēnē ūh - rōnē,
Mū - nak ba - rov, a - rot - ner si - roun,

25

mp

S. *mp*
 Մը - Ըաք քա-րով,
 Mù - nak ba - rov,
 դո՛ւք, ա - րօտ
 douk, a - rot

A. *mp*
 Մը - Ըաք քա-րով,
 Mù - nak ba - rov,
 դո՛ւք,
 douk,

T.
 հօտն հը - Ըու՛մ է տուն:
 hotn ij - noum e toun.

B.
 ա - մառն աճ - կա - ցաւ, հօտն հը - Ըու՛մ է տուն: Մը - Ըաք քա - րով, դո՛ւք,
 a - marn ants - ka - tsav, hotn ij - noum e toun. Mù - nak ba - rov, douk,

29

S.
 Ըեր սի - րուն, ա - մառն աճ - կա - ցաւ, հօտն հը - Ըու՛մ է տուն:
 ner si - roun, a marn ants - ka - tsav, hotn ij - noum e toun.

A.
 ա - րօտ - Ըեր սի - րուն, ա - մառն աճ - կա - ցաւ, հօտն հը - Ըու՛մ է
 a - rot - ner si roun, a marn ants - ka - tsav, hotn ij - noum e

T.
 ա - րօտ - Ըեր սի - րուն, ա - մառն աճ - կա - ցաւ, հօտն հը - Ըու՛մ է
 a - rot - ner si roun, a marn ants - ka - tsav, hotn ij - noum e

B.
 ա - րօտ - Ըեր սի - րուն, ա - մառն աճ - կա - ցաւ, հօտն հը - Ըու՛մ է
 a - rot - ner si roun, a marn ants - ka - tsav, hotn ij - noum e

33

S.
 Մը - Ըաք քա-րով,
 Mù - nak ba - rov,
 մը - Ըաք քա-րով:
 mù - nak ba - rov.

A.
 տուն: Մը - Ըաք քա - րով, մը - Ըաք քա - րով:
 toun. Mù - nak ba - rov, mù - nak ba - rov.

T.
 տուն: Մը - Ըաք քա-րով, մը - Ըաք քա-րով:
 toun. Mù - nak ba - rov, mù - nak ba - rov.

B.
 տուն: Մը - Ըաք քա - րով, մը - Ըաք քա - րով:
 toun. Mù - nak ba - rov, mù - nak ba - rov.

ԳԱՐՆԱՆ ԵՐԳԵՐ

Բաճ. Յովհաննէս Թումանեան (1869-1923)
Երթշտ. Տիգրան Մանսուրեան (ծ. 1939)

ԱՐԱԳԻԼ (Ժողովրդական)

Արագի՛լ, բարով եկար,
Հա՛յ, արագի՛լ, բարով եկար.
Դու մեզ գարնան նշան բերիր,
Մեր սրտերը ուրախ արիր:

Արագի՛լ, երբ գնացիր,
Դու մեզանից երբ գնացիր,
Հա՛ փչեցին բուք ու բորան,
Ծաղիկները ամէն տարան:

Արագի՛լ, բարով եկար,
Հա՛յ, արագի՛լ, բարով եկար,
Բունդդ շինիր դու մեր ծառին,
Մեզ մօտ մնայ ամբողջ տարին:

Ուլունք (Ժողովրդական)

Գարունը եկաւ ամպերով,
Ամպերը եկան անձրեւով.
Անձրեւը տանեմ արտին տամ,
Արտը ինձ ցորեն տայ.

Ցորենը տանեմ ջաղացին տամ,
Ջաղացը ինձ ալիւր տայ.
Ալիւրը տանեմ տաշտին տամ,
Տաշտը ինձ խմոր տայ.

Խմորը տանեմ թոնրին տամ,
Թոնիրը ինձ հաց տայ.
Հացը տանեմ բոշին տամ,
Բոշէն ինձ ուլունք տայ.

Ուլունքը տանեմ նանիս տամ,
Նանս ինձ ծեծի՛, ծեծի՛,
Տանից քշի, դուրս անի:

Ծննդուկներ (Ժողովրդական)

Կոտ ու կէս կորեկ ունեմ ցանելու համար,
Ծննդուկներ թռան եկան ուտելու համար,
Կոացայ քար վեր առա զարկելու համար,
Ղասաբներ դանակ բերին մորթելու համար,
Աղջիկներ թեւ քաշեցին փետրելու համար:
Պառաններ պղինձ դրին եփելու համար,
Դուռ-դրկից շուրջ բազմեցին ուտելու համար,
Տէրտէրներ խաչով եկան օրհնելու համար,
Աշուղներ սագով եկան գովելու համար:

Ա՛յ ճննդուկիկ,
Կարմիր տոտիկ, սիստակ փորիկ,
Ուտեն կուտիկ, խմեն ջրիկ
Առուի եզրիկ, պատիկ-մատիկ.
Փախչեն երթան ման գալու համար:

SONGS OF SPRING

Poems by Hovhannes Toumanian (1869-1923)
Music by Tigran Mansourian (b. 1939)

STORK

Welcome, stork,
Oh, stork, you are welcome.
You brought us the sign of Spring,
You made our hearts happy.

Stork, when you went away,
When you departed from us,
Wind and storm blew so severe
They took all the flowers away.

Welcome, stork,
Oh, stork, you are welcome.
Make your nest upon our tree,
And stay with us the whole year through.

Beads

Spring has come with clouds,
Clouds have come with rain,
Let the rain fall upon the fields,
Let the fields give me grain.

I'll take the grain to the mill,
The mill will give me flour;
I'll take the flour to the trough,
The trough will give me dough.

I'll take the dough to the hearth,
The hearth will give me bread;
I'll take the bread to the gypsy,
The gypsy will give me beads.

I'll take the beads to my granny,
My granny will give me a good beating,
And drive me away from home.

Sparrows

I have a jug and a half of wheat to sow,
Sparrows came flying to eat the grain,
I picked up a stone to strike them,
Butchers came with their knives to slay them,
Girls rolled up their sleeves to pluck them,
Old women prepared pots to cook them,
Neighbors sat around to eat them,
Clergymen came with crosses to bless them,
Saz-playing bards came to sing their praise.

O, tiny sparrows,
Red-footed, white bellied,
Eating seed, drinking water
By the brook, itsy-bitsy.
Let them flee and fly about.

Կոյր աշուղը

Կոյր աշուղը մի տան բակում
Եկել նստել երգ է երգում.
Երգում է ու սազին տալի
Էնպէս տխր՝ ու սրտալի.

«Է՛յ, պարոններ, երեւէ՛կ նրան,
Ով տեսնում է ամէն օր
Կապոյտ կամար, արեւի լոյս
Ու երեսը իրեն մօր»:

Երգում է ու սազին տալի
Տխուր-տխուր ու սրտալի:

Կանանչ ախպեր

Է՛յ կանանչ ախպեր,
Է՛յ ճանանչ ախպեր,

Արի՛, քեզ հետ քեր
Արեւի շողեր.
Բե՛ր անուշահոտ
Ծիւ, ծաղիկ ու խոտ,
Կարկաշուն վտակ,
Երկինք կապուտակ,
Խառտուտիկ հաքեր,
Ջրնգզան երգեր,
Գառների մայիւն,
Խաղ ուրախութիւն.

Է՛յ կանանչ ախպեր,
Է՛յ ճանանչ ախպեր:

Հովւի հրաժեշտը

Մնաք բարով, դո՛ւք, արօտնե՛ր սիրուն,
Ամառն անց կացաւ, հօտն իջնում է տուն:

Մենք ետ կը կանգ ձեզ նորեկ գարունքին,
Երբ գարթնեն ուրախ երգերը կրկին,

Երբ որ սարերը զուգուեն կանաչով,
Երբ որ ջրերը վազեն կարկաշով:

Մնաք բարով, դո՛ւք, արօտնե՛ր սիրուն,
Ամառն անց կացաւ, հօտն իջնում է տուն:

The Blind Bard

In the courtyard of a house
The blind bard sings a song,
He strums his *saz* as he sings
With such passionate sadness.

"O, gentlemen! Blessed is he
Who every passing day sees
The azure skies, the light of day,
And his mother's face."

He strums his *saz* as he sings,
O so sad and passionately.

Blooming Youth

O blooming youth
My radiant brother,

Come and bring along
The rays of the sun,
Bring the fragrance
Of twigs, flowers and sedges,
A rippling brook,
And a blue sky,
Multi-colored birds,
Multi-toned songs,
The bleating of sheep,
Joy and merriment.

O blooming youth
My radiant brother.

Shepherd's Farewell

Farewell, O lovely meadows,
Summer is over, and the flock is homeward bound.

We shall return to you the coming spring,
When gay songs arise again,

When the mountains are clad in green,
When the rippling brooks run along singing.

Farewell, O lovely meadows,
Summer is over, and the flock is homeward bound.

TIGRAN MANSOURIAN

Tigran Mansourian is among the most renowned and accomplished of modern Armenian composers. Born in Beirut, Lebanon in 1939, he immigrated to Armenia in 1947. Graduating from the Komitas Conservatory of Music in Yerevan in 1965 with a specialization in composition, his creative efforts were well received from the very beginning of his career, evidenced by the fact that in 1967 he won first prize in the All-Union Competition for Young Composers in the Soviet Union.

He is recognized as one of the forerunners of contemporary music in the former USSR, being the first to introduce modern compositional techniques in Armenia, such as neo-classicism, dodecaphonism, and Webernism. His compositions have been performed to great acclaim in London, Paris, Rome, Milan, Berlin, Munich, Vienna, Moscow, Warsaw, Zagreb, New York, Los Angeles, and other musical capitals of the world. Pierre Boulez spoke highly of his composition "Intérieur" when it was performed at IRCAM in Paris in 1984.

Mansourian's compositions are an interesting mixture of Armenian art music and folk traditions, with bright, expressive melodies and exquisite, impressionistic tone color. His works may be grouped into five categories: 1) instrumental chamber music (concertos, sonatas, etc., for piano, strings, and horns), 2) vocal music (both choral and solo), with and without instrumental accompaniment, 3) symphonic music (for both full-scale orchestras and chamber orchestras), 4) programmatic music (for motion pictures and stage plays), and 5) balletic music.

ՏԻԳՐԱՆ ՄԱՆՍՈՒՐԵԱՆ

Մեր օրերու հայ տաղանդաւորագոյն երգահաններէն՝ Տիգրան Մանսուրեան ծնած է Պէշքուփ, 1939ին: 1947ին ներգաղթած է Հայաստան: 1965ին աւարտած է Կոմիտասի անուան երաժշտանոցի ստեղծագործական բաժինը:

Մանսուրեանի հեղինակութիւններուն նկատմամբ մասնաւոր հետաքրքրութիւն առաջացած է դեռ իր ուսանողութեան տարիներուն: Կոմիտասի անուան երաժշտանոցը աւարտելէ ետք ան լայն գործունէութիւն ծաւալած է, հանդէս գալով որպէս դաշնակահար, հրապարակախօս, մանկավարժ, երաժշտական հասարակական գործիչ, եւ գլխաւորապէս՝ որպէս ստեղծագործող արուեստագէտ:

Ստեղծագործական բեղուն գործունէութեան շնորհիւ ճանաչում գտած է նաեւ միջազգային երաժշտական շրջանակներու մէջ: 1967 թուականին ան Մոսկուայի մէջ մասնակցելով երիտասարդ երգահաններու համամիութենական մրցոյթին, շահած է առաջին մրցանակ: 1984 թուականին, Փարիզի «Բոմբիտու» կեդրոնի երաժշտական «IRCAM» բաժնին մէջ կատարուած է անոր «Intérieur» կոչուող լարային քառեակը (Երեւան, 1972), որուն հաւանութիւն տուած է ժամանակակից արուեստի խոշոր ներկայացուցիչներէն՝ երգահան, նուագաւար եւ երաժշտական կեանքի կազմակերպիչ՝ Փ. Պոլէզը: Մանսուրեանի գործերը կատարուած են Հոռոմ, Լոնդոն, Վարշավա, Ջակրէպ, եւ Ռուսիոյ (Ֆրանսա) կազմակերպուած՝ արդիական երաժշտութեան փառատօններուն: Ինչպէս նաեւ Նիւ Եօքք, Փարիզ, Պեդին, Վիեննա, Միլան, Միւնիխ, եւ այլուր: Ան ծանօթութիւն հաստատուած է լայտնի երաժիշտներու հետ, որոնք տարբեր գործեր պատուիրած են իրմէ:

Մանսուրեանի ստեղծագործական վաստակը կարելի է խմբել հետեւեալ հինգ բնագաւառներուն մէջ. Սեռեկային-նուագական երկեր, Զայնային երաժշտութիւն, Համանուագային (symphonic) երաժշտութիւն, Պարախաղ (ballet), եւ Պարագայական երաժշտութիւն (գրուած՝ ֆիլմերու եւ թատերական ներկայացումներու համար):

Մանսուրեանը ստեղծագործական լուրջ ծրագրերու եւ հետահար նպատակներու տէր արուեստագէտ է: Անոր ծրագրերը կը հասնին մինչեւ Քրիստոնէութիւնը պետական կրօն հռչակելու 1700ամեայ յրբեւեանի տօնակատարութեան տարիները (2000-2001 թ.):